

DĖL TEISĖS VIEŠAI ATLIKTI MUZIKOS KŪRINIUS RENGINYS
„Aš mažasis Šiaulietis“

2020.08.17 / 2020-08-31

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo direktorius Jonas Liniauskas, veikiantis pagal asociacijos įstatus, - viena šalis, ir Šiaulių kultūros centras, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Aušros alėja 31, LT-76300, Šiauliai, kurio vardu sutartį pasirašo direktorė Deimantė Bačiulė, veikianti pagal įmonės įstatus, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. **Atliktų kūrinių programa** - sąrašas kūrinių (nurodant kūrinių pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliks renginyje.
2. **Autorinis atlyginimas** - remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.
3. **Gautos pajamos** - Kūrinių naudotojo pajamos, gautos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę pateikti renginius.
4. **Įstatymas** - Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.
5. **Kūrinių naudojimo būdai**:
 - 1.) Muzikos kūrinių naudojimas renginio koncertinėje programoje, kai kūriniui atliekami gysal arba naudojami kūrinių garso įrašai;
 - 2.) Foninė muzika - muzikos kūrinių įrašų naudojimas ne koncertinėje programoje, t.y. prieš renginį, pertraukų metu ir/ar po renginio.
6. **Kūrinių naudotojas** - fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaukiamas viešai atliekamo kūrinių naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinių panaudojimo viešam atlikimui (įstatymo 2 str. 30 d.).
7. **LATGA repertuaras**:
 - 1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'ui administruoti savo turitines teises, muzikos kūrinių su tekstu ar be jo.
 - 2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turitines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūrinių su tekstu ar be jo.
8. **Netiesioginis kūrinių naudojimas**:
 - 1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalloto asmens leidimo (nesudariusi autorinės licencinės sutarties);
 - 2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais;
 - 3.) Kūrinių naudojimas nemokant Autorinio atlyginimo;
 - 4.) Netiesioginių kūrinių kopijų naudojimas;
 - 5.) Bet koks kūrinių naudojimas, atitinkantis įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.
9. **Sąskaita** - Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.
10. **Renginys** - koncertas, kitas pramoginis pasirodymas, kurio metu naudojami muzikos kūriniai.
11. **Tarifai** - įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino Autorinio atlyginimo dydis.
12. **Viešas atlikimas** - kūrinių valdymas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinių viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokiame nors viešajame vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja

arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (įstatymo 2 str. 41 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu arba be jo viešam atlikimui šioje sutartyje nustatytais sąlygomis.
2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja naudoti kūrinius ir mokėti Autorinį atlyginimą pagal šioje sutartyje nustatytas sąlygas.
3. **1 straipsnis. Autorių turitines teises**
 1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu arba be jo šios sutarties 4 str. 1 d. įvardintame renginyje (renginiuose), šios sutarties 4 str. apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.
 2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageldavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.
 3. Ši sutartis nesuteikia teisės viešai atlikti dramos, muzikinius dramos, literatūros ir audiovizualinius kūrinius.
4. **1 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai**
 1. Pagal šios sutarties 3 straipsnyje suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti viešam atlikimui tik renginyje:
 - 1) Renginio pavadinimas: „Aš mažasis Šiaulietis“;
 - 2) Renginio datos: 2020.09.01
 - 3) Renginio vieta: Šiauliai, Prisiškėlimo aikštė.
 2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti kūrinius šiame straipsnyje nurodytais būdais, už kuriuos suskaičiuotas Autorinis atlyginimas pagal sutarties 5 (str.) išdėstytas sąlygas.
5. **1 straipsnis. Autorinis atlyginimas**
 1. Už šios sutarties 3 str. suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šios sutarties 4 str. nurodytais būdais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti LATGA'ui Autorinį atlyginimą, lygų: 90 €.
 2. Prie Autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.
6. **1 straipsnis. Informacijos pateikimas ir sąskaitų išrašymas**
 1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja iki 2020.09.30 pateikti LATGA'ui renginyje (Sutarties 4 str. 1 d.) Atliktų kūrinių programą.
 2. LATGA įsipareigoja šios sutarties 5 str. 1 p. nustatyto Autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui ne vėliau kaip per penktas darbo dienas po pasirašytos sutarties gavimo išrašyti ir išsiųsti Sąskaitą adresu: vida.butake@siauliluk.lt.
7. **1 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas**
 1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti Autorinį atlyginimą ir PVM per 14 dienų nuo Sąskaitos išrašymo datos. Praleidęs šį terminą, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0.1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.
 2. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs Autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas padarius dėl laiku nesumokėto Autorinio atlyginimo išieškojimo.
 3. Esant pavėluotiems mokėjimams ir/ar Kūrinių naudotojui nenurodžius apmokamos Sąskaitos, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai Sąskaitai.
 4. Esant pavėluotiems mokėjimams, LATGA, remdamasi Lietuvos

Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs dėsningųjų apmokėjimų, likusias sumas užskaitydama kaip Autorinį atlyginimą. 8 straipsnis. Patikrinimai

1. LATGA, remdamasi Įstatymo nuostatomis, ne vėliau kaip prieš savaitę Informavusi Kūrinių naudotoją apie tai raštu, turi teisę atlikti patikrinimą, susijusį su šios sutarties vykdymu.

2. LATGA įsipareigoja neatskleisti konfidencialios Informacijos, gautos iš Kūrinių naudotojo vykdančią šią sutartį, tretiesiems asmenims, išskyrus teisėsaugos institucijas Įstatymų nustatyta tvarka.

3. Kūrinių naudotojas įsipareigoja rezervuoti 2 (dvi) vietas renginyje LATGA atstovams.

9 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai Informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Paskelbtus Kūrinių naudotojo Įmonės teisinio formos, banko rekvizitams, Įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų paskelbtimo krepšis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius paskelbtus duomenis.

3. Paskelbtus Kūrinių naudojimo sąlygoms, (pradedant naudoti Kūrinius ūkinės-komercinės veiklos vietose nenurodytose šioje sutartyje, ir/ar joje nenurodytais būdais, ir pan.), Kūrinių naudotojas įsipareigoja ne vėliau kaip prieš 14 dienų apie tai raštu informuoti LATGA. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių, kurių nebuvo galima numatyti iš anksto, laikinai nenaudoja LATGA repertuaro, privalo vykdyti pagal šią sutartį gali būti sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA raštu ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos.

4. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus iškiliančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – Įstatymų numatyta tvarka Vilniaus miesto apylinkės teisme.

5. Sutartis pasirašyta 2 (dviejų), turinčiais vienodą juridinę galią, egzemplioriais.

6. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra

neatskiriama šios sutarties dalis.

10 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priliesti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Kūrinių naudotojui pateikus neteisingą Informaciją, nurodytą šios sutarties 6 str. ir/ar panaudojus kūrinius šioje sutartyje nenurodytais būdais ir tinkamai bei laiku neinformavus apie tai LATGA, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą ir tokiais atvejais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti 2 kartus didesnę, negu priklausytų mokėti pagal sutartį Autorinį atlyginimą. Šalims nesustarus, LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl kūrinių panaudojimo be licencijos.

3. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Netelsėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta Įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir su/geris teisių gynimas“. Palkus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto Autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 9 str. 2 d. prislinto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmu, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, slustų pagal šiuos rekvizitus.

5. Kūrinių naudotojas, laiku nepateikęs šios sutarties 6 str. 1 d. apibūdintos Informacijos, moka 10 € baudą už kiekvieną praleistą termino dieną.

11 straipsnis. Sutarties galiojimo terminas

1. Sutartis įsigalioja nuo 2020.08.17 ir galioja iki 2020.09.30.

2. Šios sutarties galiojimas gali būti pratęstas ir/ar atnaujintas bet kokiam laikotarpiui šalių susitarimu.

3. Kūrinių naudotojas turi teisę nutraukti šią sutartį, prieš 14 dienų raštu informavęs LATGA, jeigu nutraukia veiklą, kurioje naudojamas LATGA repertuaras.

4. LATGA turi teisę nutraukti šią sutartį, prieš 14 dienų raštu informuodama Kūrinių naudotoją, jeigu šis nevykdo sutartyje prislimų įsipareigojimų, arba naudoja kūrinius pažeisdamas sutarties sąlygas.

5. Pasibaigus sutarties galiojimui, pagal šią sutartį likusius neįvykdytus įsipareigojimus šalys įsipareigoja įvykdyti per Įmonės trumpiausią laiką.

Kūrinių naudotojo adresas korespondencijai:

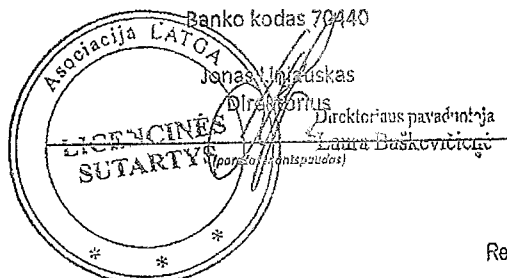
Aušros alėja 31, LT-76300, Šiauliai, tel.: 841524163, faksas: , el. paštas: info@siauliukc.lt

Šalių adresai ir rekvizitai:

LATGA

Asociacija LATGA
J. Basanavičiaus 4B, LT-01118 Vilnius
Tel. 852651600, faksas 852651377
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>
El. paštas: latga@latga.lt
Įmonės kodas: 1100 61038
PVM mokėtojo kodas LT100610314
A/S Nr. LT71 7044 0600 0033 2455

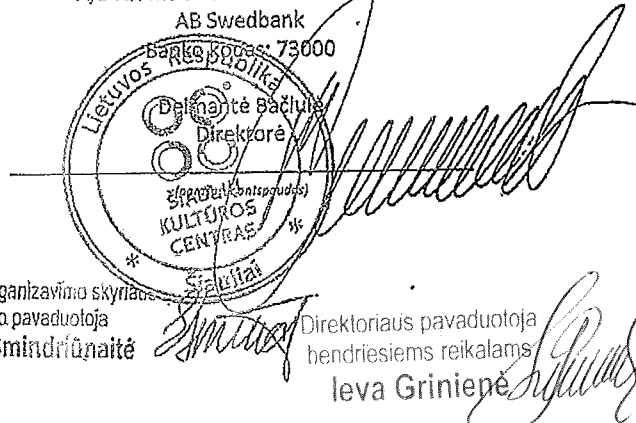
AB SEB bankas
Banko kodas 70440



KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Šiaulių kultūros centras
Aušros alėja 31, LT-76300, Šiauliai
Tel.: 841524163; faksas: 841524163
Interneto svetainė:
El. paštas: info@siauliukc.lt
Įmonės kodas: 302296711
PVM mokėtojo kodas:
A/S Nr. LT96 7300 0101 1313 7867

AB Swedbank
Banko kodas: 73000



Renginių organizavimo skyriaus
vedėjo pavaduotoja
Edita Smindriūnaitė

Direktorius pavaduotoja
bendriesiems reikalams
leiva Griniene

PN 961923.1